

在苏格兰的房屋准则

租用责任和如何偿还房屋费用



scottish
refugee
council

2011年4月 – 小册子 7

Rent and housing cost - Mandarin

如果您拿到了居留，您就必须支付房屋租金。如果您是低收入者或无工作，这本小册子可以提供给您简短的援助指南。它还提供了如何能够获得房屋援助的信息。



交还房租是租客的责任。如果您不支付房租，就有可能被驱逐并必须搬离住所。

这些事情很复杂，您应该寻求专业意见；小册子的底页会告诉您要怎么做。

我向市政厅或房屋协会租用我目前的住家。我可以得到哪些租金支付上的帮助呢？

如果您是一位低收入者或正接受福利，您可以要求房屋补助。

我该怎么做呢？

当您需要帮助时，可致电或亲临当地市政厅的房屋福利办公室。那里的工作人员会给您一张申请表填写并交回给他们。

如果您需要帮助填写表格，请联系苏格兰难民工会的房屋团队 0800 085 6087 或咨询资金机构。

这本小册子的底页有详细的联络资料。

递交已完成的表格的同时，您需要提供所有资料的证明 - 身份、收入、租金等

使用网站上的清单确定所需的信息：

http://scotland.shelter.org.uk/_data/assets/pdf_file/0014/23081/Checklist_-_items_to_support_a_benefit_claim.pdf

当您呈交表格时请记得索取收据，包括您递交的其他文件。

接下来怎样？

市政厅将决定您是否享有房屋福利，如果有，数额是多少。他们可能会向您索取进一步的资料以帮助他们作出决定。

如果您在 14 日后还没收到决定通知，请与房屋福利办公室联络要求临时付款，这样使您不至于迟交租金。

市政厅将写信告诉您他们的决定。如果他们能够帮助您，市政厅将直接向您的房东支付住房屋补贴。如果您认为金额的决定是错误的，您可以上诉。您可以向这本小册子底页所列出的其中一个机构询问意见。

我向私人房东租用房屋。我可以得到哪些支付租金上的帮助？

如果您是一位低收入者或正接受福利，您可以要求房屋补助。资格证明是复杂的，因此，您应该咨询当地市政厅如何偿还租金。您可以向这本小册子底页所列出的其中一个机构询问意见。

我如何获得帮助？

如果您想租用私人房屋，您首先要查看当地的官方网站，估计一下您会有资格获取多少的房屋补贴。只要您认为需要帮助的时候，就可致电或亲临当地市政厅的房屋福利办公室。那里的工作人员会给您一份申请表格填写并交回给他们。您也可以向他们索取地方政府的税收表格。

如果您有帮助填写表格的需要，请联系苏格兰难民工会的房屋团队：0800 085 6087

如果我是学生，那么该如何得到房屋补助？

一般上全职学生都无权申请房屋补助。不过，如果您是一位兼职学生或归类在豁免类别以内，那么您就有可能获得房屋补助。例如，如果您是单亲或有残疾，那么您就可以申请房屋补贴。

要了解更多有关学生申请房屋福利的资格，请浏览工作和养老金部门的网站：

<http://www.dwp.gov.uk/publications/specialist-guides/technical-guidance/rr2-a-guide-to-housing-benefit/students/>

如果您是当地市政厅、Shelter Scotland 或当地公民咨询局的学生，您可以寻访有关房屋福利。

如果您不符合房屋补贴的条件，您可以联系您的学院或大学作进一步的咨询。

接下来怎样？

市政厅将决定您是否能享有房屋福利，如果有，数额会是多少。他们可能会向您索取进一步的资料以帮助他们作出决定。

如果您在 14 日后还没收到决定通知，请与房屋福利办公室联系要求临时付款，这样使您不至于迟交租金。

市政厅将写信告诉您他们的决定。如果他们能够帮助您，市政厅将直接支付您房屋补贴。

如果您认为金额无法支付您全部的租金，您可以申请租金全额补贴来负担全数的租金。

您可以向这本小册子底页所列出的其中一个机构询问意见。

我已经延迟支付房租。我能做些什么？

延迟支付房租称为‘拖欠’。如果您有拖欠租金，房东可以把您赶出住所，所以您必须尽快寻求帮助。

您应该做的事：

- 与房东商量

安排如何偿还逾期的款项。如果从市政厅或房屋协会处租用此单位，他们应该检查您是否有权申请房屋补助。有些业主会聘请福利专员来帮助您。

如果您向私人房东租用此单位，您应该向房屋福利办公室检查您是否可以申请房屋津贴。

- 寻求帮助

联络公民咨询中心、当地咨询中心、或苏格兰难民工会。不要再拖延！

我可以从哪里获得更多信息？

您可以联系：

苏格兰难民工会的房屋团队 (**Scottish Refugee Council's Refugee Housing Team**)

拨打免费电话咨询，或预约：0800 085 6087

Shelter Scotland

拨打免费电话咨询：0800 800 4444

Positive Action in Housing

要获知详细资料请拨：0141 353 2220

当地咨询中心

拨打 GAIN 热线 0808 801 1011 询问邻近的中心

查询有关支付租金的更多信息：

Shelter Scotland 网站：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/paying_for_a_home/paying_rent